CARTILHA MULTILÍNGUE

Português English Français Kreyòl Español

Organizadores
Instituto Migrações e Direitos Humanos (IMDH)
Irmãs Scalabrinianas

Financiador
Secretaria Nacional de Justiça do Ministério da Justiça e Segurança Pública - Governo Federal do Brasil

Colaboradores
Centro Zanmi, Serviço Jesuítas a Migrantes e Refugiados
Observatório de Direitos Humanos - Relações Internacionais - IESB
Comitê de Ação e da Cidadania dos Servidores da Câmara dos Deputados - CD-Cidadania
Instituto UniCEUB de Cidadania
Setor Mobilidade Humana da Confederação Nacional dos Bispos do Brasil - CNBB
Agência da ONU para Refugiados – ACNUR
Organização Internacional para Migração - OIM
Fundação Avina

Coordenação da edição: IMDH

Contatos para obtenção de exemplares:
Instituto Migrações e Direitos Humanos (IMDH)
Website: www.migrante.org.br
Facebook: institutomigracoes
E-mail: imdh@migrante.org.br e rosita.imdh@gmail.com

Esta Cartilha é realizada em colaboração com as instituições parceiras que contribuíram com o conteúdo, a tradução, a revisão e o financiamento da primeira edição, em 2016. Para chegar a esta produção, viabilizada e financiada pelo Ministério da Justiça e Segurança Pública, os organizadores contaram com a colaboração do Centro Zanmi (Serviço Jesuítas a Migrantes e Refugiados), do Observatório de Direitos Humanos, do curso de Relações Internacionais do Instituto de Ensino Superior de Brasília (IESB), do Comitê de Ação e da Cidadania dos Servidores da Câmara dos Deputados (CD-Cidadania), do Instituto UniCEUB de Cidadania, do Setor Mobilidade Humana da Confederação Nacional dos Bispos do Brasil (CNBB), da Agência da ONU para Refugiados (ACNUR), da Organização Internacional para Migração (OIM) e da Fundação Avina. Os organizadores deixam seus cumprimentos de agradecimento a estes parceiros que ajudaram a transformar os primeiros esboços desta Cartilha em um instrumento de apoio para imigrantes, solicitantes de refúgio e refugiados na aprendizagem do português no Brasil.

325.1
B662v Boas vindas = Akeyi = Welcome = Bienvenue = Bienvenidos y Bienvenidas / organização : Instituto de Migrações e Direitos Humanos, Secretaria Nacional de Justiça , Ministério da Justiça e Segurança Pública. -- Brasília: Ministério da Justiça e Segurança Pública, 2017.
27 p.

Cartilha multilíngue.

1. Imigrantes – guia. 2. Comunicação – guia. I. Instituto Migrações e Direitos Humanos. II. Ministério da Justiça e Segurança Pública. Secretaria Nacional de Justiça.

CDD

Ficha elaborada pela Biblioteca do Ministério da Justiça

APRESENTAÇÃO

O Instituto Migrações e Direitos Humanos (IMDH) - Irmãs Scalabrinianas, o Comitê Nacional para Refugiados (CONARE)/Secretaria Nacional de Justiça do Ministério da Justiça e Segurança Pública, com reconhecimento também a todos os colaboradores e entidades parceiras na causa em favor dos migrantes e refugiados no Brasil, têm a satisfação de apresentar esta Cartilha, viabilizada no âmbito do Termo de Fomento MJ/SNJ/CONARE/IMDH nº 841220/2016, celebrado entre IMDH/SNJ/CONARE.

Com votos de boas-vindas, queremos acolher a todos e todas de braços abertos, no sincero desejo de que se sintam bem no Brasil.

Estamos muito felizes por fazer chegar às suas mãos esta Cartilha, simples, informal, mas elaborada com amor e em espírito de acolhida e de solidariedade em cinco idiomas – português, inglês, francês, kreyol e espanhol – esperando que possa ser útil como introdução à comunicação básica no Brasil.

É o resultado do trabalho conjunto de amigos e amigas que acreditam e apoiam um mundo em que o direito de migrar seja respeitado e onde possamos avançar sempre na construção de comunidades acolhedoras, no respeito à dignidade de todo o ser humano e aos direitos que configuram a cidadania universal.

Somos Todos Migrantes!

BOAS-VINDAS

WELCOME

BIENVENUE

AKEYI

BIENVENIDOS Y BIENVENIDAS

SUMÁRIO

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Para começar	To begin	Pour Commencer	Pou nou Kòmanse	Para empezar
Eu	I / Me	Je	Je	Yo
Tu	You	Tu	Tu	Tú
Você	You	Vous	Vous (singulier)	Usted
Ele	He	Il	Il	Él
Ela	She	Elle	Elle	Ella
A gente / Nós	We	On / Nous	Nous	Nosotros
Vós	You	Vous	Vous (pluriel)	Vosotros
Eles	They	Ils	Ils	Ellos
Elas	They	Elles	Elles	Ellas
Senhor	Mister	Monsieur	Mesye	Señor
Senhora	Madam	Madame	Madanm	Señora
Moça	Lady	Fille	Madmwazel	Muchacha o chica
Moço	Guy	Garçon	Jenn gason	Muchacho o chico
Criança	Child	Enfant	Timoun	Niño
Amigo (Amiga)	Friend	Ami, Amie	Zanmi	Amigo (amiga)
Vizinho (Vizinha)	Neighbor	Voisin	Vwazen (Vwazin)	Vecino (vecina)
Alguém	Somebody	Quelqu'un	Yon moun	Alguien
Ninguém	Nobody	Personne	Pèsòn moun	Nadie
Todo mundo	Everybody	Tout le monde	Tout moun	Todo el mundo
As pessoas / O pessoal	People	Les gens	Moun yo	Las personas / El personal
Pessoa (gente)	Person	Personne	Moun	Persona
Tudo	All	Tout	Tout	Todo
Nada	Nothing	Rien	Anyen	Nada
Estou bem.	I am fine.	Je vais bien.	Mwen byen.	Estoy bien.
Meu nome é…	My name is...	Je m'appelle...	Mwen rele….	Mi nombre es...
Eu sou do Haiti.	I am from Haiti.	Je suis du Haiti.	Mwen soti Ayiti.	Yo soy de Haití
Eu sou haitiano (haitiana).	I am Haitian.	Je suis haitienne.	Mwen se ayisyen.	Yo soy haitiano (haitiana).
Eu falo…	I speak...	Je parle...	Mwen pale…	Yo hablo
Eu tenho... anos.	I am... years old	J'ai... ans	Mwen gen… an.	Yo tengo... años
Sim	Yes	Oui	Wi	Sí
Não	No	Non	Non	No

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Saudações	Greetings	Salutations	Sivilite	Saludos
Oi! / Olá!	Hello!	Salut!	Bonjou!/ Bonswa!	Hola!
Muito prazer.	Nice to meet you.	Enchanté.	Mwen byen kontan rekonèt ou.	Mucho gusto.
Bom dia.	Good morning.	Bonjour.	Bonjou.	Buenos días.
Boa tarde.	Good afternoon.	Bonsoir.	Bonswa (aprè midi).	Buenas tardes.
Boa noite.	Good night.	Bonne nuit.	Bonswa (aswè).	Buenas noches.
Por favor.	Please.	S'il vous plait.	Silvouplè.	Por favor.
Obrigado. (Obrigada)	Thank you.	Merci.	Mèsi.	Gracias.
Licença.	Excuse me.	Excuz-moi.	Eskize (pase)	Permiso.
Desculpa.	Sorry.	Desolé.	Eskize (padon).	Disculpa.

Frases Comuns	Common Sentences	Sentences communes	Fraz Komen	Frases Comunes
Aceito.	I do accept.	J'accepte.	Wi, m vle.	Acepto.
Vou embora.	I am leaving.	Je m'em vais.	M ale.	Me voy.
Vamos embora.	Let's go.	Allons-nous em!	Ann ale.	Vamos.
Aguarde um pouco.	Wait a minute.	Attends um peu.	Fè yon ti tann.	Un momento, por favor.
Não entendi.	I did not understand.	Je n'ai pas compris.	Mwen pat konprann.	No entendí.
Por favor, fale mais devagar.	Please, speak slower.	S'il vous plaît, parle lantement.	Tanpri, pale pi dousman.	Por favor, hable más despacio.
Estou com saudades da minha família.	I miss my family a lot.	Ma famille me manque beaucoup.	Mwen sonje fanmi mwen.	Echo de menos a mi familia.
Se Deus quiser.	If God wish.	Si Dieu le veut.	Si Bondye vle.	Si Dios quiere.
Aos poucos.	Little by little.	Peu á peu.	Piti piti.	Paso a paso.
Não jogar lixo aquí.	No garbage here.	Pas de poubelle ici.	Pa gen fatra isit la.	No botar basura aquí.

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
ADJETIVOS	ADJECTIVES	ADJECTIFS	ADJÈKTIF	ADJETIVOS
Grande	Big	Grand	Gwo	Grande
Pequeno	Small	Petit	Piti	Pequeño
Maior	Bigger	Plus grand	Pi gwo	Mayor
Menor	Smaller	Plus petit	Pi piti	Menor
Melhor	Better	Meilleur	Pi bon	Mejor
Pior	Worst	Pire	Pi mal	Peor
Longe	Far	Long	Lwen	Lejos
Perto	Close	Près	Touprè	Cerca
Muito	Very / A lot	Beaucoup	Anpil	Mucho
Pouco	Little	Peu	Ti kras	Poco
Bom	Good	Bon	Bon	Bueno
Ruim	Bad	Mauvais	Pa bon	Malo
Alto	Tall	Grand / haut	Wo	Alto
Baixo	Short	Court	Kout	Bajo
Gordo (Gorda)	Fat	Gros	Gwo	Gordo (Gorda)
Magro (Magra)	Slim	Mince	Mèg	Delgado (Delgada)
Forte	Strong	Fort	Fò	Fuerte
Fraco (Fraca)	Weak	Faible	Fèb	Débil
Seco (Seca)	Dry	Sec	Sèch	Seco (Seca)
Molhado (Molhada)	Wet	Mouillé	Mouye	Mojado (Mojada)

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Artigos Preposições Conjunções	Articles Prepositions Conjunctions	Articles Prépositions Conjonctions	Atik Prepozisyon Konjonksyon	Artículos Preposiciones Conjunciones
O	The	Le	Le	El
A	The	La	La	La
Os / As	The	Les	Yo	Los / Las
Do	Of	Du	Du	Del
Da	Of	Du	de la	De la
Dos / Das	Of	Des	Des	De los / De las
No (Nos)	In, On, At	Dans le (les)	dans le (les)	En el (En los)
Na (Nas)	In, On, At	Dans la (les)	dans la (les)	En la (En las)
Com	With	Avec	avèk	Con
Junto	Together	Ensemble	Ansanm	Junto
Um (Uma)	One	Un (Une)	Youn	Un (Una)
Alguns (Algumas)	Some	Quelques	Kèk	Algunos (Algunas)
Vários (Várias)	Many / Various / A lot	Plusieurs	plizyè	Varios (Varias)
Ainda	Still	Encore	Toujou	Aún / Todavía
Ainda não	Not yet	Pas encore	Poko	Aún no
Mais uma vez.	Again / Once more.	Encore une fois.	Yon lòt fwa.	Más una vez.
Isso	This	Celui / Celle	Sa a	Eso
Esse (essa)	This	Celui / Celle	Sa a	Ese (Tema)
Mais	More	Plus	Plis	Más
Menos	Less	Moins	Mwens	Menos
Telefonema	Call	Appel	Apèl (kout fil)	Telefonema
Eu quero ligar para o Haiti.	I want to call (ring) Haiti.	Je veux appeler en Haïti.	M vle rele Ayiti.	Quiero llamar a Haití.

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Documentos	Documents	Documents	Dokiman	Documentos
Apelido	Nickname	Surnom	Ti non jwèt	Apodo
Sobrenome	Surname	Nom	Siyati	Apellido
Nome	Name	Prenom	Non	Nombre
Data de nascimento	Date of birth	Date de naissance	Dat ou fèt	Fecha de nacimiento
Nacionalidade	Nationality	Nationalité	Moun ki peyi (nasyonalite)	Nacionalidad
Naturalidade	Place of birth	Lieu de naissance	Vil kote ou fèt	Naturalidad
Sexo	Gender	Sexe	Sèks	Sexo
Filiação	Filiation	Filiation	Non manman w ak non papa w	Filiación
Estado civil	Marital status	État civil	Eta sivil	Estado civil
Solteiro (Solteira)	Single	Celibataire	Selibatè	Soltero (Soltera)
Casado (Casada)	Married	Marié (Mariée)	Marye	Casado (Casada)
Divorciado (Divorciada)	Divorced	Divorcé (Divorcée)	Divosè	Divorciado (Divorciada)
Viúvo (Viúva)	Widower/ widow	Veuf (veuve)	Vèv	Viudo (Viuda)
Profissão	Profession	Profession	Pwofesyon (metye)	Profesión
Endereço	Address	Adresse	Adrès	Dirección
Bairro	Neighborhood	Quartier	Katye	Barrio
Telefone	Phone	Téléphone	Telefòn	Teléfono
E-mail	Email	E-mail	Imèl	E-mail / Correo electrónico
CEP	Zip code	Code postal	Kòd pòstal	Código Postal
Celular	Cellphone	Cellulaire	Selilè	Celular
CPF	Individual registration	Carte nationale d´identité	NIF	Carné / Cédula de identidad
Certidão de nascimento	Birth certificate	Certificat de naissance	Batistè	Certificado de nacimiento
Passaporte	Passport	Passeport	Paspò	Pasaporte
Carteira de identidade	Identity	Pièce d´identité	Kat idantite	Carné / Cédula de identidad
Carimbo	Stamp	Timbre	So	Timbre
Visto	Visa	Visa	Viza	Visa / Visado
Protocolo	Protocol	Protocole	Idantite nan peyi	Protocolo
Carteira de Trabalho	Work permit	Carte de travail	Travay dokiman	Libreta de trabajo
Carteira de Motorista	Driver's license	Permis de conduire	Lisans / pemi kondwi	Carné de conducir

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Números	Numbers	Numéros	Nimewo	Números
Um (uma)	One	Un	Youn	Un
Dois (duas)	Two	Deux	De	Dos
Três	Three	Trois	Twa	Tres
Quatro	Four	Quatre	Kat	Cuatro
Cinco	Five	Cinq	Senk	Cinco
Seis	Six	Six	Sis	Seis
Sete	Seven	Sept	Sèt	Siete
Oito	Eight	Huit	Wit	Ocho
Nove	Nine	Neuf	Nèf	Nueve
Dez	Ten	Dix	Dis	Diez
Onze	Eleven	Onze	Onz	Once
Doze	Twelve	Douz	Douz	Doce
Treze	Thirteen	Treize	Trèz	Trece
Quatorze	Fourteen	Quatorze	Katòz	Catorce
Quinze	Fifthteen	Quinze	Kenz	Quince
dezesseis	Sixteen	Seize	Sèz	Dieciséis
Dezessete	Seventeen	Dix-sept	Disèt	Diecisiete
Dezoito	Eighteen	Dix-huit	Dizwit	Dieciocho
Dezenove	Nineteen	Dix-neuf	Disnèf	Diecinueve
Vinte	Twenty	Vingt	Ven	Veinte
Vinte e um (uma)	Twenty one	Vingt et un	Venteyen	Veintiún / Veintiuno
Vinte e dois (duas)	Twenty two	Vingt et deux	Vennde	Veintidós
Vinte e três	Twenty three	Vingt-trois	Ventwa	Veintitres
Trinta	Thirty	Trente	Trant	Treinta
Quarenta	Fourty	Quarante	Karant	Cuarenta
Cinquenta	Fifhty	Cinquante	Senkant	Cincuenta
Sessenta	Sixty	Soixante	Swasant	Sesenta
Setenta	Seventy	Septante	Swasanndis	Setenta
Oitenta	Eighty	Quatre-vingts	Katreven	Ochenta
Noventa	Ninety	Nonante	Katrevendis	Noventa
Cem	A hundred	Cent	San	Cien
Duzentos	Two hundred	Deux-cents	Desan	Doscientos
Trezentos	Three hundred	Trois-cents	Twasan	Trescientos
Quatrocentos	Four hundred	Quatre-cents	Katsan	Cuatrocientos
Quinhentos	Five hundred	Cinq-cents	Senksan	Quinientos
Seiscentos	Six hundred	Six-cents	Sisan	Seiscientos
Setecentos	Seven hundred	Sept-cents	Sètsan	Setecientos
Oitocentos	Eight hundred	Huit cents	Witsan	Ochocientos
Novecentos	Nine hundred	Neuf cents	Nèfsan	Novecientos
Mil	A (One) Thousand	Mille	Mil	Mil
Dois mil	Two Thousand	Deux mille	Demil	Dos mil

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Tempo	Time	Temps	Tan	Tiempo
Daqui a pouco.	In a moment.	D'ici peu.	Talè	En un momento.
Já / Agora	Now	Maintenant	Deja	Ahora
Ontem	Yesterday	Hier	Yè	Ayer
Hoje	Today	Aujourd'hui	Jodi a	Hoy
Amanhã	Tomorrow	Demain	Demen	Mañana
Antes	Before	Avant	Avan	Antes
Depois	After	Après	Aprè	Después

Dias da Semana	Days of the week	Jours de la semaine	Jou nan semèn nan	Dias de la semana
Segunda-feira	Monday	Lundi	Lendi	Lunes
Terça-feira	Tuesday	Mardi	Madi	Martes
Quarta-feira	Wednesday	Mercredi	Mèkredi	Miércoles
Quinta-feira	Thursday	Jeudi	Jedi	Jueves
Sexta-feira	Friday	Vendredi	Vandredi	Viernes
Sábado	Saturday	Samedi	Samdi	Sábado
Domingo	Sunday	Dimanche	Dimanch	Domingo

Meses do ano	Months of the year	Mois de L'anne	Mwan nan lane	
Janeiro	January	Janvier	Janvye	Enero
Fevereiro	February	Février	Fevriye	Febrero
Março	March	Mars	Mas	Marzo
Abril	April	Avril	Avril	Abril
Maio	May	Main	Me	Mayo
Junho	June	Juin	Jen	Junio
Julho	July	Juillet	Jiyè	Julio
Agosto	August	Août	Out	Agosto
Setembro	September	Septembre	Septanm	Septiembre
Outubro	October	Octobre	Oktòb	Octubre
Novembro	November	Novembre	Novanm	Noviembre
Dezembro	December	Décembre	Desanm	Diciembre

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Horas do dia	Hours of the day	Heures	Orè	Horas del dia
13h Treze horas	One p.m.	Une heure	1:00 p.m. / inè	Trece horas / Una hora
14h Quatorze horas	Two p.m.	Deux Heures	2:00 p.m. / dezè	Catorce horas / Dos horas
15h Quinze horas	Three p.m.	Trois Heures	3:00 p.m. / twazè	Quince horas / Tres horas
16h Dezesseis horas	Four p.m.	Quatre Heures	4:00 p.m. / katrè	Dieciséis horas / Cuatro horas
17h Dezessete horas	Five p.m.	Cinq Heures	5:00 p.m. / senkè	Diecisiete horas / Cinco horas
18h Dezoito horas	Six p.m.	Six Heures	6:00 p.m. / sizè	Dieciocho horas / Seis horas
19h Dezenove horas	Seven p.m.	Sept Heures	7:00 p.m. / setè	Diecinueve horas / Siete horas
20h Vinte horas	Eight p.m.	Huit Heures	8:00 p.m. / witè	Veinte horas / Ocho horas
21h Vinte e uma horas	Nine p.m.	Neuf Heures	9:00 p.m. / nevè	Vientiuna horas / Nueve horas
22h Vinte e duas horas	Ten p.m.	Dix Heures	10:00 p.m. / dizè	Veintidós horas/ Diez horas
23h Vinte e três horas	Eleven p.m.	Onze Heures	11:00 p.m. / onzè	Veintitres horas / Once horas
Meia noite	Midnight	Minuit	Minwi	Medianoche
e meia	Half	Demie	Edmi	Y media
Onze e meia	Half past eleven a.m.	Onze Heures et demie	11:30 a.m.	Once y media

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Roupas	Clothes	Habits	Rad	Ropas
Malha	Jersey	Jersey	Mayo	Jersey
Camisa	Shirt	Chemise	Chemiz	Camisa
Calça	Pants	Pantalon	Pantalon	Pantalones
Bermuda	Shorts	Bermuda	Bout pantalon	Bermuda
Cueca	Boxers	Slip, caleçon	Slip	Calzoncillos
Calcinha	Panties	Culotte	Kilòt	Braga
Vestido	Dress	Robe	Wòb	Vestido
Saia	Skirt	Jupe	Jip	Falda
Meias	Socks	Chaussetes	Chosèt	Calcetines
Sapato (calçado)	Shoes	Chaussure	Soulye	Zapato
Boné	Hat	Casquette	Kepi	Gorra
Ferro de passar roupa	Iron	Ferre a repasser	Fè pou pase rad	Plancha
Passar roupa	Ironing	Repassage	Pase rad	Planchar la ropa

Cores	Colors	Couleurs	Koulè yo	Colores
Azul	Blue	Bleu	Ble	Azul
Vermelho	Red	Rouge	Wouj	Rojo
Amarelo	Yellow	Jaune	Jòn	Amarillo
Verde	Green	Vert	Vèt	Verde
Branco	White	Blanc	Blan	Blanco
Preto	Black	Noir	Nwa	Negro
Laranja	Orange	Orange	Zoranj	Anaranjado
Rosa	Pink	Rose	Woz	Rosa / Rosado

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Família	Family	Famille	Fanmi	Familia
Mãe	Mother	Maman	Manman	Madre / Mamá
Pai	Father	Papa	Papa	Padre / Papá
Filha	Daughter	Fille	Pitit fi	Hija
Filho	Son	Fils	Pitit gason	Hijo
Neto (Neta)	Grandson (Granddaughter)	Petit-fils (Petite-fille)	nyès	Nieto (Nieta)
Primo (Prima)	Cousin	Cousin	Kouzen (Kouzin)	Primo (Prima)
Irmão	Brother	Erère	Frè	Hermano
Irmã	Sister	Soeur	Sè	Hermana
Cunhado	Brother in law	Beau-frère	Bòfrè	Cuñado
Cunhada	Sister in law	Belle-soeur	Bèlsè	Cuñada
Tio	Uncle	Oncle	Tonton	Tío
Tia	Aunt	Tante	Matant	Tía
Avó	Grandmother	Grand-mère	Grann	Abuela
Avô	Grandefather	Grand-père	Granpapa	Abuelo
Marido	Husband	Mari	Mari	Marido
Mulher	Wife	Femme	Madanm	Mujer
Nenê / Bebê	Baby	Bébé	Ti bebe	Bebé
Namorada (Fi) Namorado (Gason)	Girlfriend (Boyfriend)	Copine (Copain)	Menaj	Novio (Novia)

Pra fazer perguntas	To ask questions	Pour poser des questions	Pou poze kesyon	Para hacer preguntas
Quem?	Who?	Qui?	Ki moun?	¿Quién?
Onde? / Cadê?	Where?	Où?	Ki kote?	¿Dónde?
O que?	What?	Quoi?	Ki sa?	¿Qué?
Por que? / Por causa de que?	Why?	Pour quoi?	Pou ki sa?	¿Por qué?
Quando?	When?	Quand?	Kilè?	¿Cuándo?
A que horas?	At what time?	Á quelle heure?	A kilè?	¿A qué horas?
Como é que se fala…?	How can I say...?	Comment se dit...?	Kijan pou m di…?	¿Cómo se dice?
Isso quer dizer o que?	What does that mean?	Qu’est ce ça?	Kisa sa vle di?	¿Eso quiere decir?

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Perguntas Comuns	Common Questions	Questions Courantes	Kesyon Moun Toujou Genyen	Preguntas comunes
Como vai?	How are you?	Comment tu vas?	Kòman ou ye?	¿Cómo Usted está?
Tudo bem?	How are you doing?	Ça va bien?	Èske ou anfòm?	¿Qué tal?
Como é seu nome?	What is your name?	Comment tu t'appelle?	Kòman ou rele?	¿Cómo se llama?
E você?	And you?	Et toi?	E ou menm?	¿Y usted?
Qual o nome disso?	What is the name of this?	Quel est le nom de cette chose?	Kòman sa rele?	¿Cómo se llama esto?
Qual a sua nacionalidade?	What is your nationality?	Quelle est ta nacionalité?	Ki nasyonalite ou?	¿Cuál es su nacionalidad?
Você é de onde?	Where are you from?	D'ou es-tu?	Nan ki peyi (ki kote) ou soti?	¿De donde es?
Qual o nome da sua cidade?	What is the name of the city where you come from?	Quelle est le nome de ta ville?	Kòman yo rele vil ou soti a…	¿Cómo se llama su ciudad?
Você fala quais linguas?	Which languages do you speak?	Quelles langues parles-tu?	Ki lang ou pale?	¿Qué idiomas habla?
Qual a sua idade?	How old are you?	Quel age as-tu?	Ki laj ou?	¿Cuántos años tiene?
Qual o preço da passagem?	How much is the ticket?	Quel est le prix du billet?	Ki pri (tikè a)?	¿Cuánto cuesta el pasaje?
O que você sabe fazer?	What can you do?	Que pouvez-vous faire?	Ki sa wkonn fè?	¿Qué sabe hacer?
Quanto custa por minuto?	How much is it per minute?	Combien est-ce par minute?	Konben li koute pa minit?	¿Cuánto cuesta por minuto?
Onde posso pegar o ônibus?	Where can I take (the bus)?	Où puis-je prendre (le bus)?	Ki kote mwen ka pran (otobis la)?	¿Dónde puedo tomar/coger um autobús?
Aceita?	Do you accept?	Acceptes-tu?	Ou vle? (pou ofri dlò, kafe, elatriye.)	¿Acepta?

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Lugar	Place	Lieu	Plas	Lugar
Hotel	Hotel	Hotel	Otèl	Hotel
Restaurante	Restautant	Restaurant	Restoran	Restaurante
Casa	House	Maison	Kay	Casa
Apartamento	Apartment	Appartement	Apatman	Apartamento
Quitinete	Kitnet	Kitnet	Kitchinetchi: (ti apatman)	Apartamento de un ambiente
Barraco	Shed	Cabane	Ti kay piti	Casa popular
Dentro de Casa	Inside of a House	Dans la Maison	Andan Kay La	Dentro de casa
Cozinha	Kitchen	Cuisine	Kizin	Cocina
Quarto	Room	Chambre	Chanm pou dòmi	Dormitorio
Sala	Living Room	Salon	Sal	Salón
Refeitório	Dining Room	Refectoire	Sal pou manje	Comedor
Banheiro	Bathroom	Toilette	Twalèt (chanm nan)	Baño
Vaso	Toilet	Cuve	Twalèt (kote ou chita)	Inodoro
Chuveiro	Shower	Douche	Douch	Ducha
Quintal	Backyard	Jardin	Lakou	Patio
Cama	Bed	Lit	Kabann	Cama
Cadeira	Chair	Chaise	Chèz	Silla
Mesa	Table	Table	Tab	Mesa
Guarda Roupas	Wardrobe	Penderie	Pandri rad	Ropero / Guardarropa
Colchão	Mattress	Lit	Matla kabann	Colchón
Toalha	Towel	Essuie	Sèvyèt	Toalla
Lençol	Sheet	Drap	Dra	Sábana
Cobertor	Blanket	Couverture	Lenn	Edredon
Travesseiro	Pillow	Orreillé	Zorye	Almohada
Chave / Cadeado	Key / Padlock	Clé / Cadena	Kle / Kadna	Llave / Candado
Direção	Direction	Direction	Direksyon	Dirección
À direita	To the right	A droite	A dwat	A la derecha
À esquerda	To the left	A gauche	A gòch	A la izquierda
Direto	Ahead	Droit, devant	Tou dwat	Derecho

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Para alugar uma casa	To rent a house	Pour louer une Maison	Pou lwe yon kay	Para alquilar una casa
Por favor, onde eu posso encontrar (uma casa) para alugar?	Please, where can I find a house to rent?	S'il vous plait, où est-ce que je peux trouver una maison à louer?	Silvouplè ki kote mwen kapab jwenn (yon kay) pou lwe?	¿Por favor, como puedo encontrar (una casa) para alquilar o arrendar?
Estou procurando (uma casa) para alugar.	I am lookg for a house to rent.	Je suis en train de chercher une maison à louer	M ap chache (yon kay) pou m lwe.	Estoy buscando (una casa) para alquilar o arrendar.
Quanto é o aluguel?	How much is the rent?	Combien coûte la maison?	Konben lwaye a ye?	¿Cuánto cuesta el alquiler o arriendo?
Alugar	To rent	Á louer	Lwe	Alquilar o arrendar
Aluguel	Rent	Location	Lwaye	Alquiler o arriendo
Pode encontrar na rua…	You can find it in this address	Tu peux trouver sur l'avenu.	Ou kapab jwenn nan ri (avni)…	Puede ubicarme em la calle...
Água	Water	Eau	Dlo	Agua
Energia elétrica	Eletric power	Energie électique	Kouran	Energía eléctrica
Gás	Gas	Gase	Gaz	Gas

Comprar e vender	Buy and sell	Achete et vendre	Achte ak vann	Comprar y vender
Quanto custa? / Qual o preço?	How much does it cost?	Ça coûte combien?	Konbyen li koute?	¿Cuánto cuesta? / ¿Cuál es el precio?
Está muito caro.	It is expensive.	C'est trop cher	Li twò chè.	Está muy caro.
Pode fazer mais barato? / Tem desconto?	Can you make a better price?	Tu peux faire moins cher?	Li pa pou mwens kòb?	¿Puede hacerme um descuento?
Me dá (dois), por favor.	Give me (two), please.	Donne-moi (deux), s'il vous plait..	Ban m (2), silvouplè.	Me pone (dos), por favor…
Preciso…	I need...	J'ai besoin	Mwen bezwen…	Necesito…
Estou procurando…	I am looking for...	Je suis en train de chercher...	M ap chèche…	Estoy buscando…
Atacado	Wholesale	Grossiste	An gwo	Por mayor
Mercearia	Grocery	Marchandise	Boutik	Paquetería
Mercado	Market	Marché	Mache	Mercado
Shopping	Shopping	Shopping	Sant komèsyal	Centro comercial / mal / shopping

PORTUGUÊS ● ENGLISH ● FRANÇAIS ● KREYÒL ● ESPAÑOL

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Comida	Food	Nourriture	Manje	Comida
Cozinhar	Cook	Cuisiner	Fè manje	Cocinar
Coar o café	Strain the coffee	Filtrer le café	Koule kafe a	Colar café
Comer	Eat	Manger	Manje (aksyon an)	Comer
Café da manhã	Breakfast	Petit-déjeuner	Dejene	Desayuno
Almoço	Lunch	Déjeuner	Manje midi	Almuerzo
Jantar	Dinner	Dîner	Soupe	Cena
Cebola	Onion	oignon	Zonyon	Cebolla
Cenoura	Carrot	carotte	Kawòt	Zanahoria
Milho	Corn	Mais	Mayi	Maíz
Fruta	Fruit	Fruit	Fwi	Fruta
Mamão	Papaya	Papaye	Papay	Papaya
Laranja	Orange	Orange	Zoranj	Naranja
Abacaxi	Pineapple	Ananas	Anana	Piña
Tempero	Seasoning	Indredients	Epis	Condimento o aliño
Molho	Sauce	Sauce	Sòs	Salsa
Arroz	Rice	Riz	Diri	Arroz
Feijão	Beans	Haricot	Pwa	Frijoles
Sal	Salt	Sel	Sèl	Sal
Açúcar	Sugar	Sucre	Sik	Azúcar
Azeite	Olive oil	Huile	Lwil	Aceite
Peixe	Fish	Poisson	Pwason	Pescado
Carne	Meat	Viande	Vyann	Carne
Carne de boi	Beef	Bœuf	Vyann bèf	Carne de res o de vacuno
Porco	Pork	Porc	kochon	Puerco o cerdo o chancho
Frango / Galinha	Chicken	Poulet	Poul	Pollo
Asa	Chicken wing	Aille	Zèl poul	Ala
Coxa	Chicken thigh	Cuisse	Kwis poul	Trutro
Miudezas	Feet, neck, etc	Pieds, le cou, etc	Pye, kou, elatriye	Pedazos de carne
Água	Water	Eau	Dlo	Agua

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Comida	Food	Nourriture	Manje	Comida
Suco	Juice	Jus	Ji	Zumo o jugo
Refrigerante	Soda	Refrigerant	Kola	Gaseosa o refresco
Misto quente	Sandwich (cheese with ham)	Sandwich (fromage avec jambon)	Sandwich (jambon ak fromaj)	Mixto o aliado
Lanche	Snack	Casse-croûte	Goute (tankou pate...)	Merienda
Ovo	Egg	Oeuf	Ze	Huevo
Pão	Bread	Pain	Pen	Pan
Farinha	Flour	Farine	Farin	Harina
Batata	Potato	Batate	Pòm de tè	Patata o papa
Macarrão	Macaroni	Macaroni	Espageti	Pasta
Está muito quente.	It is too hot.	C'est très chaud.	Li cho anpil.	Está muy caliente.
A comida está pronta.	The food is ready.	La nourriture est prête.	Manje a pare.	La comida está lista.
Já almoçou ?	Did you have lunch?	As-tu déjà dîné?	Ou manje deja?	¿Ya almorzó?
Eu (não) gosto de…	I (don't) like...	Je (n') aime pas...	Mwen (pa) renmen..	(No) me gusta...
Estou com fome.	I am hungry.	J'ai faim.	Mwen grangou.	Tengo hambre.
Está estragado.	It is rotten.	C'est gâté / C'est pourri.	Li se gate.	Está podrido.
Prato	Plate	Assiete	Asyèt	Plato
Prato fundo	Deep plate	Assiente fond	Bòl	Plato hondo
Colher	Spoon	Cuiller	Kiyè	Cuchara
Garfo	Fork	Fouchette	Fouchèt	Tenedor
Faca	Knife	Couteau	Kouto	Cuchillo
Copo	Glass	Coblle	Tenbal / Vè	Vaso
Xícara	Cup	Tasse	Tas	Taza
Panela	Pan	Casserole	Chodyè	Olla
Frigideira	Frying Pan	Poêle	Kastwòl	Sartén
Panela de pressão	Pressure Cooker	Cocote-minute	Bonm	Olla de presión
Fogão	Stove	Cuisinière	Recho	Cocina
Geladeira	Refrigerator	Réfrigerateur	Frijidè	Nevera o refrigerador
Forno	Oven	Four	Fou a	Horno
Pia	Sink	Évier	Lavabo	Fregadero o lavaplatos

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Transporte	Transport	Transport	Pou transpò	Transporte
Avião	Airplane	Avion	Avyon	Avión
Barco	Boat	Bateau	Bato	Barco
Canoa	Canoe	Canot	Chaloup	Canoa
Ônibus	Bus	Bus	Bis	Autobús
Taxi	Taxi	Taxi	Taxi	Taxi
Motocicleta	Motorcycle	Moto-cyclette	Moto	Motocicleta
Carro	Car	Voiture	Machin	Auto o coche
Caminhão	Truck	Camion	Kamyon	Camión
Passagem	Ticket	Billet	Tikè	Pasaje
Porto	Port	Port	Pò	Puerto
Aeroporto	Airport	Aéroport	Èpòt	Aeropuerto

Higiene	Hygene	Hygiène	Lijyèn	Higiene
Sabonete	Soap	Savon	Savon twalèt	Jabón
Água sanitária	Sanitary water	Javellisant	Klorox	Desinfectante
Pano	Cloth	Torchon, Chiffon	Tochon	Paño
Fazer faxina	Clean up	Faire le nettoyage	Fè pwopte nan kay la	Hacer limpieza
Varrer	Sweep	Balayage	Bale	Barrer
Lavar	Wash	Laver	Lave	Lavar
Lavar a louça	Do the dishes	Faire la vaisselle	Lave veso	Lava loza
Lavar roupa	Laundry	Lavage	Lave rad	Lavar ropa
Escova de dente	Toothbrush	Brosse à dents	Bwose dan	Cepillo de diente
Creme dental	toothpaste	Pâte dentifrice	Pat dantifris	Pasta dental
Absorvente / Modes	Tampons / Sanitary napkins	Serviette higiénique.	Kotex	Toalla higiénica
Gillette	Razor blades	Lame de rasoir	Jilèt	Gillete
Barbeador	Razor	Rasoir	Razwa	Afeitadora
Tesouras	Scissors	Ciseaux	Sizo	Tijeras
Limpo (Limpa)	Clean	Propre	Pwòp	Limpio (Limpa)
Limpar	To clean	Nettoyer	Netwaye	Limpar
Fazer a barba	To shave	Raser	Fè bab	Afeitarse
Cortar o cabelo	Hair cut	Couper les cheveux	Koupe cheve	Cortar el pelo

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Trabalho	To work	Pour travailler	Pou travay	Trabajo
Está agendado?	Is it scheduled?	C'est marque?	Èske ou gen randevou?	¿Está agendado?
Estou procurando emprego.	I am looking for job.	Je recherche de l´emploi.	Mwen kap chèche travay.	Estoy buscando empleo.
Você pode me ajudar a encontrar um emprego?	Can you help me to find a job?	Pouvez-vous m´aider à trouver de l´emploi?	Èske ou ka ede m 'jwenn yon travay?	¿Me puede ayudar a buscar empleo?
Eu preciso trabalhar. Você tem um emprego para mim?	I need to work. Do you have a job for me?	Je dois travailler. Avez-vous du travail pour moi?	Mwen bezwen nan travay. ou gen yon travay pou mwen?	Necesito trabajar. ¿Me puede dar un empleo?
Eu quero trabalhar.	I want to work.	Je veux travailler.	Mwen vle travay.	Quiero o quisiera trabajar.
Um serviço / um emprego.	A job.	Un emploi, un travaille.	Yon djòb.	Un oficio / un empleo.
Quanto você paga…	How much do you pay...	Combien payez - vous...	Konbyen ou peye…	Cuánto paga...
…a diária?	... for the day?	... par jour?	…pa jou?	...por día?
…por semana?	... for the week?	... par semaine?	…pa semèn?	...por semana?
…por mês?	... for this month?	... par móis?	…pa mwa?	....por mês?
…por esse serviço?	... for this job?	... pour ce service?	…Pou travay sa a?	...por este empleo?
Empreitada	Contract	Contrat	Kontra	Contrato
Eu faço por (50 reais).	I do for (50) reais.	Je fais pour (50) reais.	M ka fè travay sa a pou 50 real.	Hago por (50 reales).
Quinzena	Fifteen Days	Quinze jours	15 jou	Quincenal
Você me deve (50 reais).	You own me (50) reais.	Vous me devez (50) reais.	Ou dwe m (50 real).	Usted me debe (50 reales).
Quando vai me pagar?	When are you going to pay me?	Quand allez-vous me payer?	Kilè w ap peye m?	¿Cuánto me va a pagar?
Tem trabalho para mim?	Is there a job for me?	Y a- t-il du travail pour moi?	Gen travay pou mwen?	¿Hay trabajo para mí?
Não tem problema.	No problem.	Y a pas de problème.	Pa gen pwoblèm.	No hay problema
Eu posso.	I can.	Je peux.	Mwen kapab.	Puedo.

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Trabalho	To work	Pour travailler	Pou travay	Trabajo
Eu sou…	I am...	Je suis...	Mwen se…	Soy...
Eu sou formado (formada) em...	I have a degree in....	Je suis diplome en	Mwen te etidye… Nan yon fakilte...	Estoy graduada em...
Eu sei…	I know...	Je sais...	Mwen konn…	Sé...
Eu estudo...	I study...	J´étudie...	Mwen etidye…	Estudio...
Eu falo (e escrevo…)	I speak (write)...	Je parle (écris)	Mwen pale (ak ekri)…	Hablo (escribo...)
Muito bem.	Very good.	Très bien.	Trè byen.	Muy bien.
Posso aprender.	I can learn.	Je peux apprendre.	Mwen ka aprann.	Puedo aprender.
Eu me viro.	I can handle.	Je me debrouille.	Mwen degaje m.	Puedo hacerlo.
Pedreiro	Mason	Maçon	Bòs mason	Albañil
Mestre de obras	Foreman	Maçon	Kontremèt	Capataz de obras
Concertos	Maintainance	Entretien	Depanaj	Arreglos
Professor de (língua…)	Teacher of...	Professeur de...	Pwofesè (lang…)	Profesor de (lengua...)
Mecânico	Mechanic	Mécanique	Mechanic	Mecánico
Informática	Informatics	Informatique	enfòmatik	Informática
Computador	Computer	Ordinateur	Odinatè	Ordenador o computador(a)
Enfermeira	Nurse	Infirmière	Enfimyè	Enfermera
Cozinheira	Cooker	Cuisinier	cuisinier	Cocinera
Faxineiro	Janitor	Homme de ménage / concierge	Janitor	Personal de limpeza
Cabelereiro	Hairdresser	Coiffeur	Hairdresser	Peluquero
Vigia	House keeper	Vigile	Housekeeper	Guardia
Marceneiro	Carpenter	Menusier	Bòs mason	Carpintero
Motorista	Driver	Conducteur	Chofè	Conductor o chofer
Motoqueiro	Motorcyclist	Motocycliste	Motosiklis	Motociclista

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Religião	Religion	Religion	Relijyon	Religión
Igreja	Church	Église	Legliz	Iglesia
A Bíblia	Bible	Bible	Bibla	La Biblia
Cristão (Cristã)	Christian	Chretien	Kretyen	Critiano (Cristiana)
Evangélico (Evangélica)	Evangelic	Evangeliste	Pwotestan	Evangélico (Evangélica)
Pastor	Pastor	Pasteur	Pastè	Pastor
Católico (católica)	Catholic	Catholique	Katolik	Católico (católica)
Padre	Priest	Prêtre	Pè	Padre o cura
Freira	Nun	Religieuse	Mè	Monja
Irmão	Frè	Frère	Frè	Hermano
Irmã	Sè	Sœurs	Sè	Hermana
Candomblé	Vodou (brezilyen)	Voodoo (Brésil)	Vodou (brezilyen)	Candomblé
Pai de santo	Ougan	Houngan	Ougan	Padre de santo
Mãe de santo	Mambo	Mambo	Mambo	Madre de santo
Orixá	Lwa	Droit	Lwa	Orixá

Saúde	Health	Santé	Sante	Salud
Estou passando mal.	I am not feeling well.	Je ne me sens pas bien.	Kò m pa bon.	Me siento mal.
Estou doente.	I am sick.	Je suis malade.	Mwen malad.	Estoy enfermo.
Preciso ir ao hospital.	I need to go to the hospital.	Je dois aller à l´hôpital.	Mwen bezwen al lopital.	Necesito ir al hospital.
Pronto socorro	Emergency room	Salles d´urgences	Premye swen (Emèjennsi)	Urgencia
Marcar uma consulta	Schedule an appointment	Prendre rendez-vous	Fè yon randevou (kay doktè)	Agendar una consulta
Doutor (Doutora)	Doctor	Docteur	Doktè	Doctor (Doctora)
Enfermeiro (Enfermeira)	Nurse	Infirmière	Enfimyè	Enfermeiro (Enfermeira)
Hospital	Hospital	Hôpital	Lopital	Hospital
Posto de saúde	Health Center	Centre hospitalier	Pòs sante	Consultorio
Farmácia	Drug store	Pharmacie	Famasi	Farmacia
Exame	Exam	Examen	Analiz	Examen
Remédio	Medicine	Médicament	Remèd	Remedio

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Saúde	Health	Santé	Sante	Salud
Soro	Serum	Sérum	Sewòm	Suero
Receber alta	Discharged	Déchargée	Egzeyat	Dar de alta
Comprimidos	Pills	Comprimés	Grenn remèd	Comprimidos / pastilla / píldora
Não tem.	Don't have it.	Il n'y a pas.	Pa genyen.	No hay.
Agendar	Schedule	Agender	Fè yon randevou	Agendar
Vacina	Vaccine	Vaccin	Vaksen	Vacuna
Injeção	Injection	Injection	Piki	Inyección
Eu tenho alergia.	I am allergic.	Je suis allergique.	Se mwen menm ki alèjik.	Sufro de alergía.
Grávida	Pregnant	Enceinte	Ansent	Embarazada
Dar a luz	Give birth	Donner naissance	Bay nesans	Dar a luz
Menstruação	Period	Menstruations	Peryòd	Menstruación
Camisinha	Condom	Préservatif	Kapòt	Condón o preservativo
HIV (AIDS)	HIV (AIDS)	VIH (SIDA)	VIH (SIDA)	SIDA
Me dói...	It hurts...	Ça fait mal...	Li fe mal...	Me duele(n)...
Micose	Mycosis	Mycose	Mikoz	Micosis
Eu sou diabético.	I am diabetic.	Je suis diabétique.	Se mwen menm ki dyabetik.	Soy diabético.
Eu tenho a pressão alta.	I have high blood pressure.	J'ai la pression artérielle élevée.	Mwen gen tansyon wo.	Sufro de presión alta.
Desmaiar	To faint	S´évanouir	Janm dekouraje	Desmayar
Dor de cabeça	Headache	Maux de Tetê	Maltèt	Dolor de cabeza
Dor de barriga	Belly pain	Maux de ventre	Doulè vant	Dolor de barriga
Dor nas costas	Back pain	Maux de dos	Doulè nan do	Dolor de espalda
Dor nos rins	Kidney pain	Douleur Du rein	Doulè ren	Dolor em los riñones
Febre	Fever	Fièvre	Lafyèv	Fiebre
Estou gripado.	I have the flue.	J´ai la grippe.	Mwen gen grip.	Estoy con gripe.

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Na consulta, no hospital ou na conversa com profissionais da Saúde	In an appointment, at the hospital or in a conversation with health professionals	Dans la consultation, à l'hôpital ou à la conversation avec les professionnels de la santé	Nan konsiltasyon an, nan lopital la oswa nan konvèsasyon an ak pwofesyonèl sante	En la consulta, en el hospital o en la conversación con profesionales de la Salud
Eu tenho dor...	I feel pain	J'ai mal	Mwen santi yon doulè	Tengo dolor
Dor na cabeça	Pain in my head (headache)	J'ai mal à la tête	Yon doulè nan tèt	Dolor de cabeza
Dor no dente	Pain in my teeth (toothache)	J'ai mal aux dents	Doulè nan dan	Dolor de diente
Dor no olho	Pain in my eyes	J'ai mal à l'oeil, aux yeux	Doulè nan je (= je m fè mal)	Dolor en el ojo
Visão turva	I don´t see well/ I see blurred	J'ai la vue trouble	M pa wè klè	Visión nublada
Dor no ouvido	Pain in my ears	J'ai mal aux oreilles	Doulè nan zorèy	Dolor de oído
Dor na garganta	Pain in my throat	J'ai mal à la gorge	Mal goj	Dolor de garganta
Dor do peito	Pain in my chest	J'ai mal dans la poitrine	Doulè nan pwatrin	Dolor en el pecho
Dor lombar	Pain in my back	J'ai mal au dos	Doulè nan do	Dolor lumbar
Dor no estômago	Pain in my stomach	J'ai mal à l'estomac	Doulè nan lestomak	Dolor de estómago
Cólica / Dor de barriga	Colic / Cramp	J'ai mal au ventre / J'ai des colliques	Doulè nan vant	Cólico / Dolor de barriga
Diarreia	Diarrhea	j'ai la diarrhée	Djare	Diárrea
Dor ao urinar	Pain when urinating	j'ai mal en urinant	Doulè lè m pipi	Dolor al orinar
Dor ao defecar	Pain when I shit	J'ai mal en déféquant	Doulè lè m poupou	Dolor de defecar
Dor no braço	Pain in my arm	J'ai mal au bras	Doulè nan bra	Dolor en el brazo
Dor na perna	Pain in my leg	J'ai mal à la jambe	Doulè nan janm	Dolor en la pierna
Dor no pé	Pain in my foot	J'ai mal au pied	Doulè nan pye	Dolor en el pie
Febre	Fever	J'ai de la fièvre	Fyèv	Fiebre
Tontura	Dizzy	J'ai des étourdissements	Toudisman	Mareo
Enjoo / vômito	Nausea (Like vomitting)	J'ai envie de vomir	Vomi / Vomisman	Vómito
Cansaço	Tired	Je ressens de la fatigue	Mwen fatige	Cansancio
Tosse	Cough	Je tousse	Tous	Tos
Tristeza / depressão	Depressed	Je me sens déprimé(e)	Mwen deprime	Tristeza / Depresión
Sangramento	Bleeding	Je saigne	M pedi san	Sangramiento
Asma	Asthma	J'ai de l'asthme	Mwen santi souf anlè	Asma
Diabetes	Diabetes	J'ai du diabète	Maladi sik	Diabetes
Hipertensão	High blood pressure	J'ai de l'hypertension	Mwen fè tansyon	Hipertensión
Nódulo/caroço	A lump	J'ai une grosseur	Mwen genyen yon ti boul anba po	Nódulo

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Partes do corpo humano	Parts of the Human Body	Parties des corps humain	Pati nan kò yon moun	Partes del cuerpo humano
Os rins (quadrís)	Kidneys	Les reins	Ren (senti)	Los riñones
Vagina	Vagina	Le vagin	Vajen	Vagina
Pênis	Penis	Le penis	Peni	Pene
As pernas	Leg	La jambe	Kwis	Las piernas
Os joelhos	Knee	Les genoux	Jenou	Los tobillos
O pé	Feet	Les pieds	Pye	El pie
Sangue	Blood	Le sang	San	La sangre
A cabeça	Head	La tête	Tèt	La cabeza
O cabelo	Hair	Les cheveux	Cheve	El cabelo o el pelo
A pele	Skin	La peau	Po	La piel
Os olhos	Eyes	Les yeux	Jè (zye)	Los ojos
A orelha	Ears	L´oreille	Zòrèy	La oreja
O nariz	Nose	Le nez	Nen	La nariz
A boca	Mouth	La bouche	Bouch	La boca
Os dentes	Teeth	La dent	Dan	Los dientes
O rosto	Face	Le visage / La face	Figi	El rostro
O pescoço	Neck	Le cou	Kou	El cuello
A barriga	Belt	Le ventre	Vant	La barriga
Os seios	Breasts	Les seins	Tete	Los senos
O peito	Chest	La potrine	Lestomak	El pecho
As costas	Back	Le dos	Do	La espalda
O braço	Arm	Le Brás	Bra	El brazo
A mão	Hand	La main	Men	La mano
Os dedos	Fingers	Les doigts	Dwèt	Los dedos

PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS	KREYÒL	ESPAÑOL
Verbos Importantes	Important Verbs	Quelques Verbes Importants	Vèb Enpòtan	Verbos Importantes
Ligar	Phone	Appel	Rele nan telefòn	Llamar
Fazer	Do	Faire	Fè	Hacer
Comer	Eat	Manger	Manje	Comer
Beber	Drink	Boire	Bwè	Beber o tomar
Caminhar	Walk	Marcher	Mache	Caminar
Sentar	Sit down	S´assoir	Chita	Sentar
Ficar	Stay	Rester	Rete	Quedar(se)
Ir	Go	Aller	Ale	Ir
Comprar	Buy	Acheter	Achte	Comprar
Vender	Sell	Vendre	Vann	Vender
Trabalhar	Work	Travailler	Travay	Trabajar
Falar	Speak	Parler	Pale	Hablar
Dar	Give	Donner	Bay	Dar
Emprestar	Borrow	Emprunter	Prete	Prestar
Arriscar	Risk	Risquer	Riske	Arriesgar
Voltar	Get back	Rentrer	Tounen	Volver
Machucar	Hurt	Blesser	Blese	Machucar o hacerse daño
Levar	Take	Emmener	Pote ale	Llevar
Trazer	Bring	Amener	Pote vini	Traer
Perguntar	Ask	Demander	Mande	Preguntar
Rezar	Pray	Prier	Priyè	Rezar u orar
Colocar	Put	Mettre	Mete	Colocar
Começar	Start	Commencer	Kòmanse	Empezar o comenzar
Terminar	Finish	Terminer	Fini	Terminar
Cair	Fall	Tomber	Tonbe	Caer
Lavar	Wash	Laver	Lave	Lavar
Enganar	Fool	Tromper	Twonpe	Engañar
Lembrar	Remember	Rappeler	Sonje	Recordar o acordarse
Esquecer	Forget	Oublier	Bliye	Olvidar